

**Pour / For**

**Audi A3 (5/2003>)**

Solo meccanismo per motori originali con elettronica /  
Mechanical part only. Replaces window regulator already

provided with original motor with electronic box

LH 8P3837461A

RH 8P3837462A

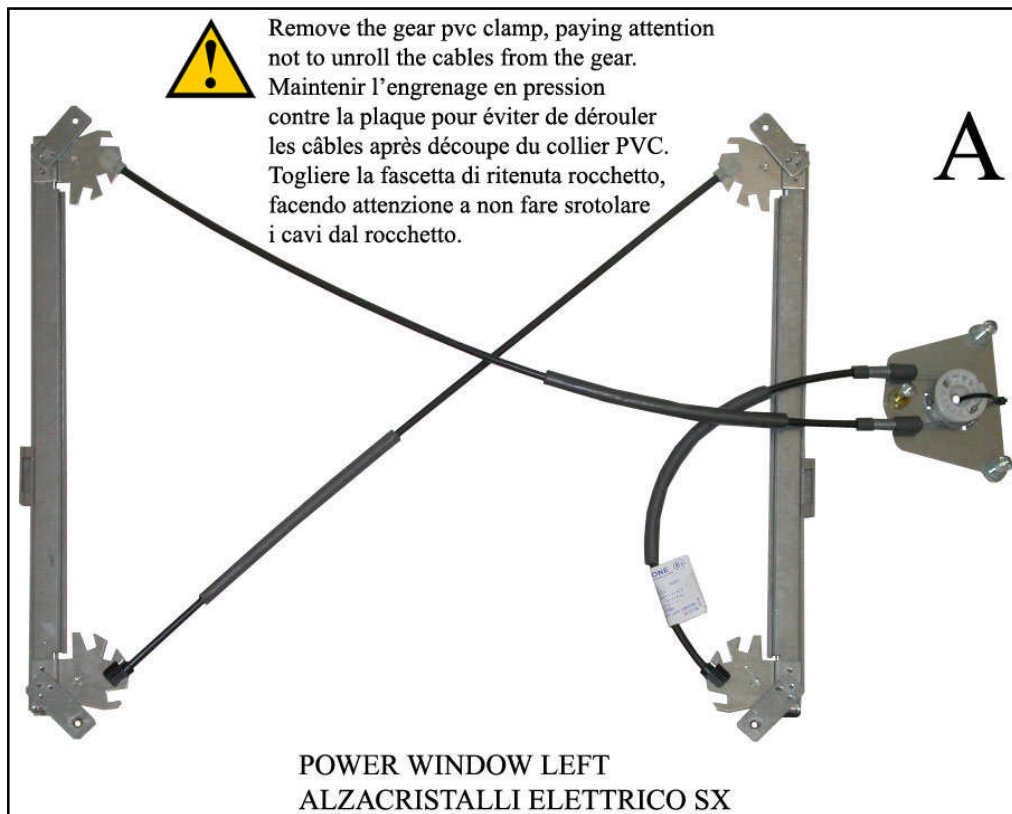
LH Solo meccanismo

RH Solo meccanismo

LH Mechanical part only

RH Mechanical part only

>



left door - portière gauche - linke tür - puerta lado izquierdo - porta esquerda - porta lato sinistro

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.

CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.

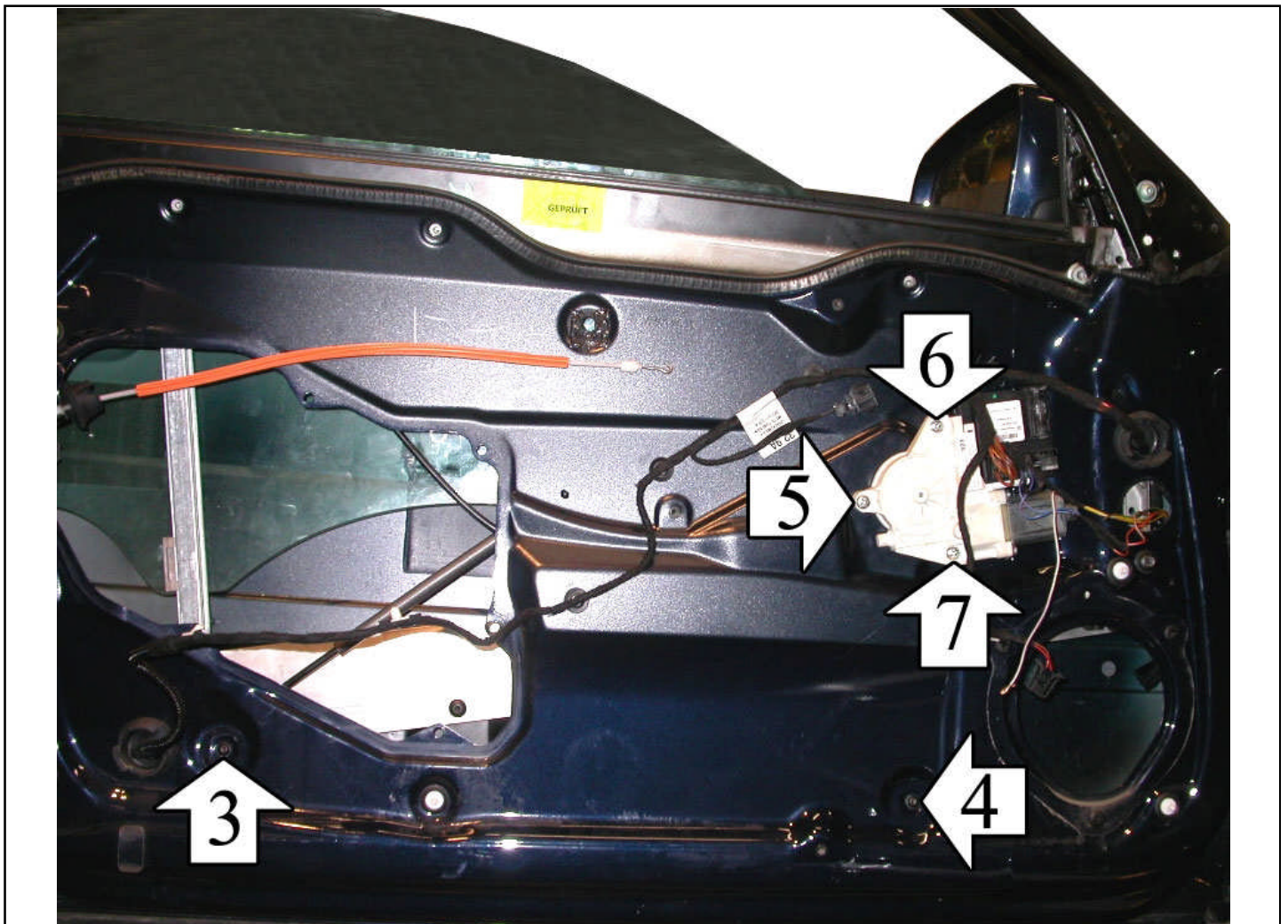
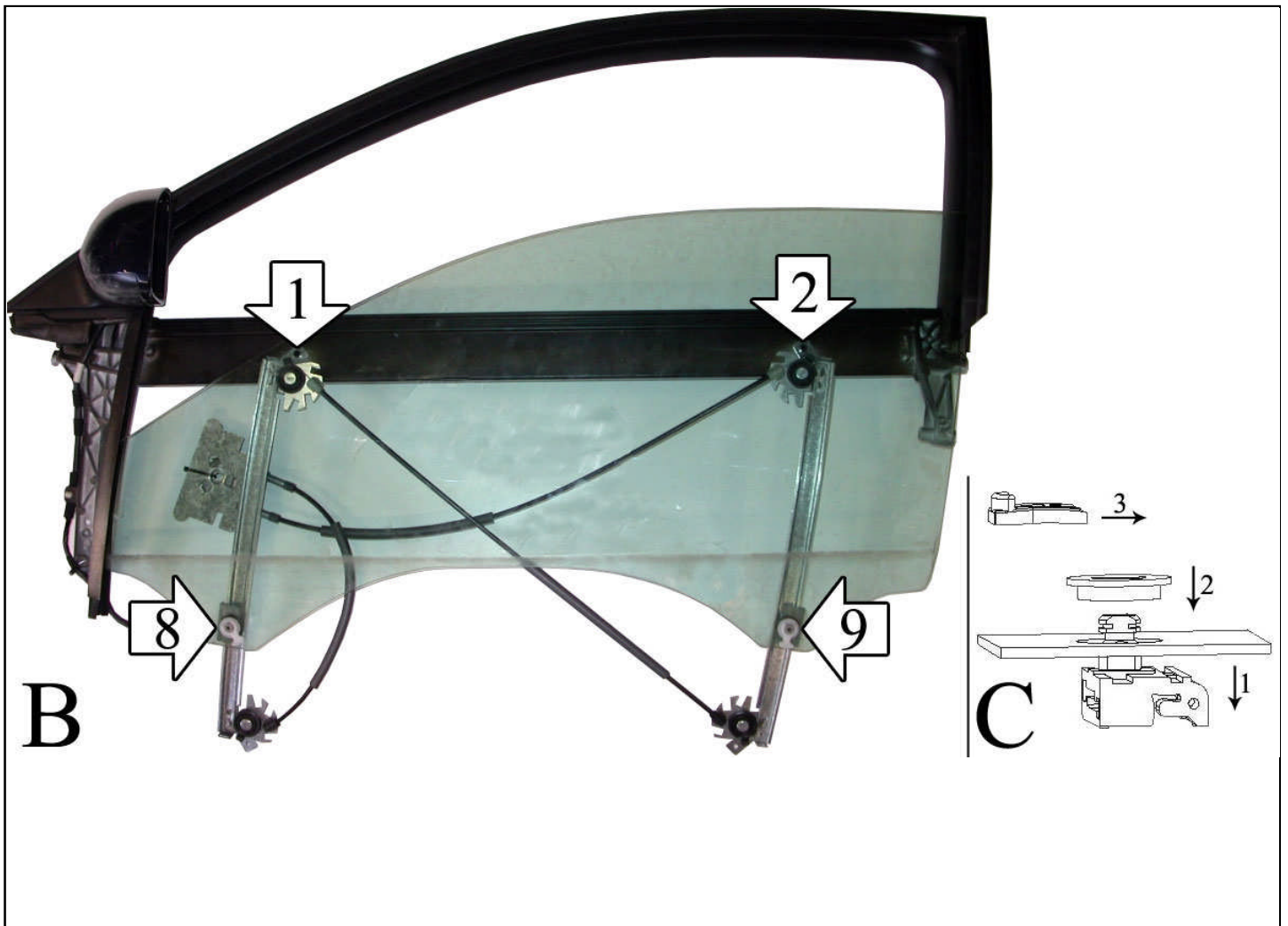
DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.

ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.

ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.

LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.





**ENGLISH****THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.**

- A) Remove door trim. Remove the inside door trim, complete with glass and window regulator. Unclamp the glass from the window regulator to replace. Detach the window regulator from the panel.
- B) Fix the two power window rails onto the panel in the original positions 1 and 2 (photo B). Insert the window into positions 8 and 9 as shown in the picture C and secure with the suitable clip.
- C) Re-mount the inside panel, complete with glass and window regulator into the door. Fix the two window regulator rails on the external door panel into positions 3 and 4. Remove the pvc gear clamp and the three screws from the motor plate (photo A).
- D) Insert the three spacers of the motor plate into positions 5, 6 and 7 and fix the motor with the three screws.
- E) Wire as per wiring diagram. Check correct window operation before re-installing door trim.
- F) PLEASE NOTE! To re-establish the auto function on the replacement regulator, turn the ignition on and operate the window switch to close the window. Keep the switch held down for at least further two seconds, after which, the auto function is enabled.

**FRANÇAIS****CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.**

- A) Demonter le panneau. Demonter le panneau interieur de la porte, complete avec glace et leve-vitre. Debloquer la vitre du leve-vitre a remplacer. Detacher le leve-vitre du panneau.
- B) Fixer les deux guides du leve-vitre électrique sur le panneau sur les points 1 et 2 (photo B). Insérer la vitre sur les points 8 et 9 comme indique dans la photo C et fixer avec le clip fourni.
- C) Remonter le panneau interieur complete avec glace et leve-vitre dans la porte. Fixer les deux guides du leve-vitre électrique sur le panneau extérieur de la porte, sur les points 3 et 4. Demonter l'engrenage en Pvc et les trois vis de la plaque du moteur (photo A).
- D) Insérer les trois entretoises dans la plaque du moteur sur les points 5, 6 et 7. Fixer le moteur avec les trois vis sur les points 5, 6 et 7.
- E) Effectuer les liaisons électriques. Verifier le fonctionnement de la vitre avant de remonter le panneau.
- F) ATTENTION! Apres avoir pose la piece de rechange, la fermeture et l'ouverture automatique ne fonctionnent pas. Pour reactiver cette fonction, Vous devez suivre les instructions suivantes: mettre le contact; appuyez sur la commande de leve-vitre et verifier que la vitre soit parfaitement fermee. Maintenir l'interrupteur en fonction au moins 2 secondes.

**DEUTSCH****DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.**

- A) Demontieren Sie die Türverkleidung. Entfernen Sie das Tür-Innen-Paneel, komplett mit Glas und Fensterheber. Lösen Sie das Glas aus dem Fensterheber zu ersetzen. Entfernen Sie das Fensterheber aus dem Paneel.
- B) Befestigen Sie die zwei Führungsschienen an den Punkten 1 und 2 (Abb. B). Setzen Sie das Glas an den Punkten 8 und 9 wie in der Abbildung C ein und befestigen Sie mit den beigefügten Klipp.
- C) Bauen Sie das Tür-Innen-Paneel, komplett mit Glas und Fensterheber, in der Tür wieder ein. Befestigen Sie die zwei Führungsschienen an dem Tür-Aussen-Paneel an den Punkten 3 und 4. Entfernen Sie die PVC Binder am Fensterhebergetriebe und die drei Schrauben an der Motor-Platte (Abb. A).
- D) Setzen Sie die drei Motor-Platten-Distanzstücke an den Punkten 5, 6 und 7. Befestigen Sie den Motor mit den drei demontierten Schrauben an den Punkten 5, 6 und 7.
- E) Verlegen Sie die elektrische Verkabelung. Vor der endgültigen Montage der Türverkleidung überprüfen Sie die einwandfreie Funktion des elektrischen Fensterhebers.
- F) ACHTUNG! Sollte nach dem Einbau des Fensterhebers, das automatische Öffnen und Schliessen nicht funktionieren, folgen Sie dieser Anleitung. Betätigen Sie den Fensterheberschalter und schalten Sie die Zündung ein. Der Fensterheberschalter muss mindestens zwei Sekundenlang betätigt werden.

**ESPAÑOL****ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.**

- A) Desmontar el panel de la puerta. Sacar el panel interior, completo de vidrio y elevallunas. Desbloquear el vidrio de el elevallunas a sustituir. Desprender el elevallunas de el panel.
- B) Fijar las dos guías del elevallunas eléctrico en el panel en los puntos nº 1 y 2 (foto B). Introducir el vidrio en los puntos 8 y 9 como en la figura C y fijar con el clip apropiado.
- C) Remontar el panel interior, completo de vidrio y elevallunas en la puerta. Sujetar las dos guías de el elevallunas eléctrico en el panel exterior en los puntos 3 y 4. Desmontar la banda de PVC y los 3 tornillos de la placa del motor (foto A).
- D) Introducir los 3 separadores del soporte motor en los puntos nº 5, 6 y 7. Sujetar el motor con los tres tornillos anteriores en los puntos nº 5, 6 y 7.
- E) Efectuar las conexiones eléctricas. Verificar el funcionamiento antes de montar el panel de la puerta.
- F) ATENCION! Despues del montaje del elevallunas, las lunas habrán perdido la función de automatismo, "comfort". Para programar otra vez la función proceder del siguiente modo. Poner la llave de contacto. Accionar el elevallunas hasta que cierre totalmente. Mantener pulsado el interruptor, un minimo de 2" en posición de subida.

**PORTUGUÊS****ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.**

- A) Desmontar o painel da porta. Retirar o painel interno da porta, com o vidro e a máquina de vidro. Destruar o vidro da máquina de vidro a ser substituída. Desprender a máquina de vidro do painel.
- B) Fixar as duas guias da máquina de vidro elétrico no painel, nos pontos nº 1 e 2 (foto B). Inserir o vidro nos pontos nº 8 e 9 seguindo o esquema da figura C e fixar utilizando o grampo específico.
- C) Montar o painel interno, com o vidro e a máquina de vidro na porta. Fixar as duas guias da máquina de vidro elétrico no painel externo da porta, nos pontos nº 3 e 4. Retirar a braçadeira de retenção da engrenagem e os três parafusos da chapa do motor (foto A).
- D) Inserir os três separadores da chapa do motor nos pontos nº 5, 6 e 7. Fixar o motor com os três parafusos, retirados anteriormente, nos pontos nº 5, 6 e 7.
- E) Efectuar as ligações elétricas. Verificar o funcionamento dos vidros antes de montar o painel da porta.
- F) ATENÇÃO! Após a instalação desta máquina de vidro de reposição, a subida e a descida automática NÃO FUNCIONAM MAIS. Para restabelecer esta função, deve-se: Com a chave de ignição ligada, acionar o botão do vidro elétrico e certificar-se que o vidro esteja totalmente fechado. Manter o botão nesta posição por, no mínimo, 2 segundos.

## ITALIANO

### **LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.**

- A) Smontare il pannello portiera. Togliere il pannello interno porta, completo di vetro e alzacrystalli. Sbloccare il vetro dall'alzacristalli da sostituire. Staccare l'alzacristalli dal pannello.
- B) Fissare le due guide dell'alzacristalli elettrico sul pannello nei punti n° 1 e 2 (foto B). Inserire il vetro nei punti n° 8 e 9 seguendo lo schema di figura C e fissare con l'apposita clips.
- C) Rimontare il pannello interno completo di vetro e alzacrystalli in portiera. Fissare le due guide dell'alzacristalli elettrico sul pannello esterno porta, nei punti n° 3 e 4. Togliere la fascetta di ritenuta rocchetto e le tre viti dalla piastra motore (foto A).
- D) Inserire i tre distanziali della piastra motore nei punti n° 5, 6 e 7. Fissare il motore con le tre viti tolte precedentemente, nei punti n° 5, 6 e 7.
- E) Eseguire i collegamenti elettrici. Controllare il funzionamento dei cristalli prima di rimontare il pannello portiera.
- F) **ATTENZIONE!** Dopo che l'alzacristalli ricambio è stato installato, la chiusura ed apertura automatica **NON FUNZIONA**. Per ripristinare tale funzione osservare quanto segue: Con la chiave d'accensione inserita, azionare il pulsante dell'alzacristalli ed accertarsi che il vetro sia chiuso perfettamente. Trattenere il pulsante in posizione per almeno 2 secondi.